

**IMPLIKASI KEKERASAN LIDAH TERHADAP BUNYI
HURUF ARAB DALAM KALANGAN KANAK-KANAK
DAN REMAJA MELAYU**

*The Implication of Arabic Pronunciation Difficulties
among Malay Kids and Teenagers*

^{1*}MUHAMMAD RIDHA ALI HUDDIN

²MAT TAIB PA

³AHMAD ARIFIN SAPAR

^{1,2 & 3}Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa dan Linguistik,
Universiti Malaya, 50603 Kuala Lumpur.

Corresponding author: ^{1*}mardha67@um.edu.my

²mattaib@um.edu.my

³arifin@um.edu.my

Dihantar: 1 Mac 2022, Penambahbaikan: 12 Mei 2022, Diterima: 18 Mei 2022, Terbit: 28 Jun 2022

DOI: <https://doi.org/10.51200/manu.vi.3721>

Abstrak Bahasa Arab digunakan secara meluas dalam aktiviti ibadah dan keagamaan orang Islam. Kekerasan lidah merupakan masalah yang mendorong kepada kesalahan sebutan huruf Arab. Justeru, sebutan huruf Arab yang tidak tepat mengundang implikasi negatif terhadap makhraj dan sifat huruf Arab lantas menurunkan kualiti bacaan dalam solat. Objektif utama kajian ini ialah untuk mengenal pasti dan memerincikan implikasi kekerasan lidah dalam kalangan orang Melayu terhadap huruf bahasa Arab dari dua aspek utama, iaitu makhraj huruf dan sifat huruf. Kajian ini merupakan kajian kuantitatif yang menggunakan reka bentuk kajian kuasi-eksperimental dan kajian tindakan. Ujian pra dan pasca dilakukan bagi melihat perbezaan tahap sebutan subjek kajian selepas menerima intervensi khusus. Sampel kajian dipilih dalam kalangan orang Melayu yang berumur enam hingga 16 tahun, iaitu seramai 22 orang di sekitar Putrajaya. Semua sampel kajian dijadikan sebagai satu kumpulan rawatan sahaja. Data dikumpul melalui rakaman sebutan fonem bagi 10 huruf konsonan yang dikenal pasti sebagai huruf yang paling sukar bagi bukan penutur jati berdasarkan Teori Mahjub (1993). Analisis data berbentuk analisis deskriptif dilakukan untuk mendapatkan nilai kekerapan, peratusan dan min serta dihuraikan secara deskriptif. Data rakaman juga dinilai oleh dua orang pemeriksa yang merupakan pakar dalam bidang al-Quran. Hasil kajian mendapati bahawa lima implikasi masalah kekerasan lidah

adalah pertukaran makhraj huruf, pembedaan melampau (*overcorrection*), meringankan sebutan, tidak konsisten dan tidak memenuhi (sempurna) nilai sifat huruf.

Kata kunci: Implikasi, kekerasan lidah, sebutan bunyi Arab, kanak-kanak dan remaja, Melayu.

Abstract *Arabic language is widely used in the worshiping and religious deeds of Muslims. Difficulties in pronunciation is a problem that leads to mispronunciation of Arabic letters. Thus, inaccurate pronunciation of Arabic letters reflects negative implications towards Arabic places and manners of articulation thus lowering the quality of Quranic recitation in prayer. The main objective of this study is to identify the implications of Arabic pronunciation difficulties among Malays towards two main aspects; Arabic places and manners of articulation. This study is a quantitative study and used quasi-experimental and action research designs. Pre- and post-tests were performed to see the difference in the pronunciation level of the study subjects after receiving specific interventions. The sample was selected among the Malays aged six to sixteen years of a total of 22 people in Putrajaya. All study samples were treated as one treatment group only. Data were collected through phoneme pronunciation recordings of 10 consonants in which were identified as the most difficult letters for non-native speakers based on Mahjub Theory (1993). Data analysis in the form of descriptive analysis was done to obtain the values of frequency, percentage and mean and were described descriptively. The recording data was also evaluated by two examiners who are experts in the field of the Quran. The results revealed that the five implications of the Arabic pronunciation difficulties are the change of place of articulation, overcorrection, enlightening of pronunciation, inconsistency and do not meet the (perfect) value of manner of articulation.*

Keywords: *Implications, difficulties in pronunciation, Arabic pronunciation, children and teenagers, Malays*

PENDAHULUAN

Fonetik Arab dikenali juga sebagai ilmu tentang sebutan huruf Arab telah muncul ke Alam Melayu sekitar kurun pertama Hijrah seiring dengan kedatangan Islam. Proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab terus berkembang maju di Tanah Melayu dengan bermulanya sistem institusi Pondok dan Madrasah pada kurun ke-18 Masihi (Osman Khalid, 1993). Terdapat hubungan yang kuat antara ilmu sebutan huruf Arab dengan ilmu tajwid al-Qur’ān juga. Tajwid dari segi bahasa bermaksud memperelok; manakala dari segi istilah merujuk kepada pemberian hak kepada setiap huruf dari aspek makhraj, sifat, dengung atau kepanjangan harakat (Al-Suyuti, t.t). Lantaran itu, pemahaman yang baik terhadap ilmu tajwid al-Qur’ān mencerminkan tahap yang baik dalam sebutan huruf Arab. Hal ini juga bertepatan dengan catatan oleh Syeikh Abdul Mu’ti dalam bukunya berjudul *Mir’at al-Qurān fi Tashīl li Ma’rifati Ahkām al-Tajwīd lil Mulkil Wahhāb* (Asmadi Yakob, Ashrof & Syuhaida Abd Rahim, 2014) yang menunjukkan keberadaan dan penekanan terhadap sebutan huruf Arab di Tanah Melayu.

Fosilisasi fonologi merupakan salah satu bentuk fosilisasi intrabahasa (*interlanguage fossilization*) yang melibatkan bahasa ibunda dan bahasa kedua (Wei, 2008). Dalam konteks makalah ini, kekerasan lidah diterjemah daripada terminologi bahasa Inggeris, iaitu ‘*phonological fossilization*’ yang merujuk kepada keadaan kemampuan atau keupayaan lidah dalam pengujaran sesuatu bunyi oleh seseorang. Kekerasan lidah juga dapat difahami apabila sesuatu huruf itu tidak dapat dituturkan dengan tepat mengikut kaedah-kaedah sebutan huruf Arab yang digariskan oleh ulama-ulama fonetik Arab. Kekerasan lidah merujuk kepada sesuatu kesalahan dalam sebutan huruf bahasa kedua secara berulang kali (Hulin, 2013). Fosilisasi fonologi telah ditafsirkan secara berbeza oleh para sarjana sejak ia dikemukakan. Secara umumnya, terdapat dua jenis fosilisasi; fosilisasi sementara dan kekal. Fosilisasi sementara juga dikenali sebagai penstabilan mencerminkan bahasa berbahasa fosil terdiri daripada dataran tinggi pembelajaran di mana pengembangan bahasa sasaran disekat dan ditahan untuk jangka masa yang lebih pendek atau lebih lama (Selinker, 1972; dipetik dari Wei, 2008).

Oleh itu, dalam konteks makalah ini, pengkaji bertujuan untuk mengenal pasti implikasi negatif akibat kekerasan lidah tersebut dalam kalangan orang Melayu terhadap makhraj dan sifat huruf Arab. Kajian ini perlu dijalankan bagi membuka ruang kepada kajian-kajian pada masa akan datang berkenaan jalan-jalan atau kaedah-kaedah yang bersesuaian berdasarkan bentuk-bentuk implikasi kekerasan lidah tersebut.

PERNYATAAN MASALAH

Bahasa Arab adalah bahasa asing yang berkait rapat dengan masyarakat Melayu Islam di Malaysia. Bahasa Arab khususnya dalam aspek pengujaran digunakan dalam ibadah harian, perbuatan keagamaan dan bacaan al-Quran. Oleh itu, sangat penting untuk dikuasai oleh semua orang Melayu Islam di Malaysia terutamanya dalam aspek sebutan bahasa Arab. Pengucapan bahasa Arab telah mula diajarkan di sekolah rendah di bawah mata pelajaran Tajwid al-Quran. Semua orang Melayu Islam di Malaysia mempunyai peluang yang sama untuk memperoleh sebutan bahasa Arab. Walau bagaimanapun, terdapat beberapa halangan yang menghalang keberkesanan sesi pembelajaran di sekolah iaitu kaedah pengajaran pengucapan bahasa Arab, sebilangan besar pelajar dan jangka masa pengajaran (Daud Ismail, Wan Khairul & Mahadi, 2014). Akibatnya, mereka tidak memahami topik ini secara berterusan sehingga mereka bersedia sepenuhnya untuk belajar, tetapi usia mereka melebihi usia baligh pada usia sekitar 15 tahun sehingga tidak mungkin memperoleh pengucapan B2 yang paling tepat (Hulin, 2013). Ibrahim Kh. Ar-Rifou (2015) mendapati bahawa penutur bahasa Melayu yang berumur lebih dari 15-16 tahun menghadapi kesukaran yang lebih dalam pengujaran bahasa Arab. Fenomena tersebut akhirnya membawa mereka ke fosilisasi fonologi dalam pengujaran bahasa Arab.

Kekerasan lidah dalam pengujaran huruf Arab akan menghasilkan beberapa kesan terhadap makhraj dan sifat huruf Arab. Selain itu, terdapat banyak terapi pengucapan yang disarankan dalam kajian-kajian lepas, tetapi dalam konteks orang Melayu Islam, masih terdapat kekurangan dalam penelitian tentang tahap keberkesanan teknik-teknik yang dikemukakan. Kewujudan kekerasan lidah dalam kalangan orang Melayu

pasti mempengaruhi kualiti amal ibadah dan bacaan al-Quran, malah akan menyebabkan tafsiran makna yang salah jika melibatkan pertukaran tempat artikulasi (makhraj huruf) fonem lain.

Dalam bahasa Arab, ia dikenali sebagai (لتحجر اللساني). Pada dasarnya, dapat dianggap bahawa setiap orang di Malaysia terdedah kepada masalah tersebut. Lazimnya, fenomena kekerasan lidah berlaku dalam bahasa kedua (B2) atau bahasa asing, tetapi tidak berlaku dalam bahasa pertama (Keys, 2001). Hal ini disebabkan banyak faktor yang mempengaruhi bunyi sebutan seseorang penutur. Pengkaji mendapati bahawa kesalahan bunyi sebutan itu adalah berpunca daripada lidah penutur sendiri. Lidah merupakan organ sebutan aktif yang berperanan sebagai penggerak kepada segala bunyi sebutan. Sesuatu bunyi sebutan tidak dapat diujarkan tanpa peranan yang baik daripada lidah (Ouni, 2014). Pada hemat pengkaji, masalah kekerasan lidah dalam kalangan orang Melayu akan mengundang lebih banyak masalah kepada amal ibadah khususnya. Apabila sifat-sifat sesuatu huruf tidak dapat dicapai sepenuhnya, maka bunyi sebutan tersebut akan dicemari dengan bunyi sebutan yang lain sama ada bunyi huruf lain atau sifat huruf lain atau bunyi yang tidak mewakili mana-mana huruf.

Menurut Kamaruzaman dan Nik Mohd Rahimi (2000), cara penggunaan organ sebutan (makhraj) antara kedua-dua bahasa ini amat ketara. Tambahan pula, menurut Mohd Zaki (1990, dalam Kamaruzaman Abd Ghani *et al.*, 2000), terdapat banyak perkataan Arab yang sudah diserap masuk ke dalam penggunaan bahasa Melayu yang digunakan pada hari ini telah berlaku pertukaran sebutan pada fonem tertentu tanpa mengubah makna seperti sebutan makalah, faham, sahiih dan banyak lagi.

Namun, dalam aspek pengajian al-Quran, terdapat banyak pelajar yang tidak mampu membaca al-Quran dengan lancar, malah pengujaran bahasa Arab mereka dari segi tempat artikulasi (مخارج الحروف) masih di tahap yang rendah (Daud Ismail, Wan Khairul & Mahadi, 2014). Selain itu, kira-kira 34.5 % daripada beberapa pelajar sekolah menengah di Perak tidak mampu menyebut bunyi bahasa Arab dengan baik dari segi makhraj huruf (Masnan Jemali, 2005). Majdan *et al.* (2015) mengungkapkan bahawa pendebat juga menghadapi masalah pengujaran terutama huruf Hā ‘(الحاء),’

Ayn / (العين), Qāf / (القاف), Tā / (الطاء), Dād / (الضاد), Khā / (الحاء) dan Sād / (الصاد). Jelaslah bahawa kebanyakan masalah terjadi pada konsonan tegas (*Pharyngealized sounds*) (Hajar Salman, 2018) yang juga terdapat dalam Surah al-Fātiḥah. Sebanyak 10 fonem Arab yang paling sukar bagi bukan penutur jati (Mahjub, 1993) iaitu Ḥā (ح), Ḫā (خ), Ṣā (ص), Ḍā (ض), Ṭā (ط), Ṣā (ظ), Ḥā (ه), Ḫā (خ), Ḍā (ح) dan Ḥā (ه).

Dalam Surah al-Fātiḥah, terdapat tiga konsonan bahasa Arab yang memerlukan lebih daripada strategi biasa yang telah mereka pelajari. Konsonan mempunyai penyempitan koronal sebagai artikulasi pertama dan penyempitan sekunder pada faring (Hajar Salman, 2018). Keadaan menjadi lebih teruk apabila mereka melakukan kesalahan konsonan ini berulang kali selama bertahun-tahun kerana Surah al-Fātiḥah adalah salah satu rukun dalam melakukan ibadah solat.

Kemahiran bertutur yang baik berkait rapat dengan penguasaan aspek pengucapan. Dalam konteks bahasa Arab, terdapat beberapa keistimewaan dan keunikan yang melibatkan aspek pengucapan dari konsonannya. Hal ini disebabkan oleh sebilangan konsonan Arab yang harus dilafazkan melalui makhraj dan sifat huruf yang paling tepat yang tidak wujud dalam konsonan bahasa Melayu (Fared Din & Mohammad Seman, 2019). Aspek pengucapan adalah elemen yang sangat penting dalam semua jenis bahasa di dunia. Ia adalah salah satu kunci dalam komunikasi berkesan pada semua peringkat umur (Harun Baharudin, 2017). Pengucapan adalah sebahagian daripada bercakap, dan kedua-duanya saling memerlukan antara satu sama lain. Apabila sebutan yang buruk diujarkan, ia dapat mempengaruhi makna mesej yang membawa kepada makna yang lain dan salah faham (Nik Rahimi *et al.*, 2010). Walaupun masyarakat Melayu Islam di Malaysia menggunakan bahasa Arab dalam amalan ibadah harian dan amalan keagamaan yang lain, ia tidak mencukupi untuk mengurangkan fosilisasi fonologi tersebut.

Walaupun kajian dalam metodologi pengajaran dan pembelajaran pengucapan Arab telah membantu bukan penutur jati bahasa Arab, terdapat kritikan mengenai kesesuaian metodologi dalam memperoleh pengucapan bahasa Arab dalam kalangan orang Melayu. Teorinya ketinggalan dengan era pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab pada masa kini. Peningkatan

teknologi pertuturan telah menunjukkan peningkatan yang membimbangkan dalam bidang fonetik dan fonologi untuk apa jua jenis bahasa di dunia.

SOROTAN LITERATUR

Isu pemerolehan sebutan bahasa kedua atau bahasa asing adalah sangat penting bagi memberi gambaran awal terhadap peluang dalam pemerolehan bunyi sebutan bahasa kedua tersebut. Pengkaji telah meneliti kajian-kajian lepas yang membahaskan faktor kesukaran dalam pemerolehan sebutan huruf bahasa kedua. Hal ini akan memudahkan pengkaji-pengkaji bidang fonetik untuk menyediakan jalan-jalan atau cara-cara yang paling sesuai mengikut tahap umur pelajar bahasa kedua seterusnya memberi gambaran terhadap tahap kekerasan lidah mereka. Jika pelajar bahasa kedua mempelajari bahasa kedua selepas sudah memasuki fasa umur akil baligh iaitu sekitar 15-16 tahun, maka mereka akan mengalami kesukaran untuk memperoleh sebutan bahasa sasaran dengan tepat (Hulin, 2013). Akibatnya, bunyi sebutan bahasa kedua tidak dapat diperoleh dengan tepat lantas mengundang implikasi negatif terhadap makhraj dan sifat huruf bahasa sasaran tersebut.

Issraq Ramli (2017) menjalankan kajian berkenaan masalah sebutan bahasa Arab dalam kalangan pelajar Sabah. Teori Mahjub (1993) diaplikasikan bagi menguji keberkesananannya serta dijadikan sebagai terapi bagi mengatasi masalah sebutan Arab dalam kalangan pelajar Sabah. Hasil kajian mendapati bahawa Teori Mahjub (1993) berjaya meningkatkan kualiti sebutan Arab serta menggariskan beberapa huruf yang sukar bagi pelajar. Namun begitu, kajiannya tidak memperincikan sebab-sebab dan faktor di sebalik masalah sebutan huruf Arab dalam kalangan pelajar Sabah. Sultan (2016) mendapati bahawa terdapat kelemahan dalam aspek kaedah pengajaran dengan menggunakan pendekatan behaviorisme (tingkah laku) yang dilakukan secara tradisional.

Pengajaran al-Quran tidak asing lagi dalam kalangan rakyat Malaysia yang beragama Islam. Namun, sebutan huruf Arab merupakan isu yang semakin menjadi persoalan dalam pembelajaran bahasa Arab kini. Pengajaran al-Quran di Malaysia secara umumnya masih berada di takuk

lama, iaitu tidak mempunyai pembaharuan yang ketara dalam meningkatkan kualiti dalam sebutan huruf dan makhrajnya. Kesukaran bagi saudara baru untuk menyebut huruf Arab dengan baik bukanlah sesuatu yang asing kerana sistem bahasa ibundanya sangat jauh dengan sistem bunyi bahasa Arab.

Antara kajian fonetik Arab di Malaysia yang memberi penekanan terhadap konsonan Arab seperti Issraq (2004; 2017), Harun Baharudin (2009; 2014; 2017), Nik Mohd Rahimi *et al.* (2010), Majdan (2015; 2020), Fared Mohd Din dan Mohammad Seman (2019), Kaseh Bakar dan Faiz Abdullah (2018), Nazratul, Che Radiah dan Yap (2016), Zarima dan Nik Mohd Rahimi (2015), Jamil (2016), ElMazouzi *et al.* (2014), Nadwah Daud dan Nadhilah Pisal (2014), Sabariah Othman (2011), Hasmadi Hamdan (2011), al-Khairy (2005), Azidan (2004); dan Kamarulzaman dan Nik Rahimi (2000). Walau bagaimanapun, sebahagian besar kajian di atas belum menyeluruh untuk mengurangkan fosilisasi fonologi pengucapan bahasa Arab dalam kalangan orang Melayu. Terdapat banyak masalah yang belum diterokai yang mendasari masalah ini.

Terdapat banyak kajian lepas menyatakan bahawa masih ramai orang Melayu yang tidak boleh menyebut huruf Arab dengan tepat dan baik (Harun, 2009; Issraq 2007 & 2017; Majdan, 2015, 2019 & 2020). Menurut Mohd Azidan (2004), apabila seseorang menggunakan dua atau lebih bahasa secara silih berganti, maka pertembungan di antara dua bahasa akan berlaku. Hal ini menunjukkan bahawa bahasa pertama mempengaruhi bahasa kedua dari segi fonetik, fonologi, morfologi, sintaksis, semantik dan sebagainya. Masalah tentang sebutan huruf Arab dalam kalangan orang Melayu telah banyak dibincangkan dalam kajian-kajian lepas namun masih belum dapat diatasi sepenuhnya.

Kamarulzaman bin Abd Ghani dan Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff (2000) menyebut tentang faktor bahasa Melayu ke atas kualiti sebutan huruf Arab. Menurut Kamarulzaman (1998), terdapat hanya dua organ yang tidak sama antara bahasa Arab dan bahasa Melayu iaitu rongga rengkung dan anak tekak. Huruf yang berada di organ sebutan tersebut ialah huruf-huruf izhar seperti ء، ح، خ، ع، غ، ه. Kajian ini memfokuskan kepada organ sebutan, bunyi vokal, bunyi konsonan dan suku kata. Hasil kajian ini menunjukkan masih

ramai pelajar Melayu yang lemah iaitu hampir separuh daripada bilangan 267 responden dalam ujian yang dijalankan oleh Suraya (1997). Menurut Abdullah Hassan (1993), masalah yang ketara dalam penyebutan sebahagian huruf Arab ialah yang berkaitan dengan unsur *tafkhim* kerana unsur ini tidak terdapat dalam bahasa Melayu. Sifat *tafkhim* (tebal) yang terdiri daripada empat konsonan seperti /ط/, /ض/, /ص/, dan /ظ/ juga dikategorikan sebagai *emphatic phoneme* iaitu lidah dinaikkan lebih tinggi ke belakang (Hajar Salman, 2018).

Ahmad Zulfadhli Nokman *et al.* (2017) mengungkapkan bahawa terdapat kesalahan dalam sebutan bahasa Arab oleh penutur bahasa Melayu akibat pengaruh bahasa pertama. Responden pertama melakukan lebih banyak kesalahan daripada yang kedua iaitu *Hā'*, *Qāf*, *Ṣād*, *'Ayn*, *Dhāl* dan *Ḍād*. Sementara itu, peserta kedua melakukan beberapa kesalahan seperti *Hā'*, *Qāf* dan *Dhāl*. Peserta kedua lebih baik kerana jangka masa pendedahannya terhadap bahasa Arab. Hasil kajian menunjukkan bahawa kedua-dua responden mempunyai masalah dalam pengucapan huruf (*Hā'*), (*Qāf*) dan (*Dhāl*). Kajian ini menyimpulkan bahawa kesalahan pengucapan dalam kalangan pelajar dewasa disebabkan oleh masalah lidah mereka yang sudah sebatu dengan sebutan bahasa ibunda. Responden pertama didakwa sudah mengalami kekerasan lidah.

Selain itu, kajian yang dijalankan oleh Issraq Ramli (2004) dalam disertasi sarjananya yang bertajuk "*Pengaruh Unsur Fonologi Dialek Melayu Sabah dalam Sebutan Bahasa Arab*". Kajian ini memfokuskan terhadap pengaruh dialek Sabah terhadap sebutan bahasa Arab. Pengkaji mengupas tentang proses pemindahan bahasa atau pinjaman linguistik yang sering dikaitkan dengan pengaruh bahasa pertama terhadap bahasa kedua. Beliau juga mengaitkan hubungan antara penguasaan kedua-dua bahasa serta hasil penguasaan sebutan bahasa kedua. Beliau juga menyatakan bahawa pemindahan linguistik sebagai gangguan bahasa seperti mana yang dinyatakan oleh Haugen (1953, yang dipetik oleh Mohd Azidan, 2000:1349). Selain itu, kajian beliau menyebut tentang dua asas kesalahan dalam sebutan Arab iaitu kesalahan fonem dan alofon. Beliau menggunakan dua metode kajian, iaitu teknik rakaman dan soal selidik. Seramai 40 orang responden dalam kajian beliau yang terdiri daripada pelajar-pelajar

Sekolah Menengah Agama Islam Toh Puan Hajjah Rahmah, Kota Kinabalu. Sampel kajian dipilih secara rawak tetapi masih tertumpu kepada kriteria tertentu. Hasil kajian beliau mendapati bahawa terdapat pengaruh unsur fonologi dialek Melayu Sabah dalam sebutan huruf Arab. Hal ini terbukti melalui kesalahan responden dalam penyebutan yang disebabkan oleh faktor penggantian fonem, proses penghilangan dan proses pengalihan pada makhraj dan sifat fonem. Sebaliknya, beliau mendapati terdapat satu lagi faktor yang mempengaruhi penguasaan sebutan iaitu strategi pengajaran dan pembelajaran.

Dalam kajian yang lain pula, kajian yang dijalankan oleh Nik Mohd Rahimi *et al.* (2010) menumpukan terhadap susunan huruf konsonan Arab mengikut pelat bahasa Melayu bermatlamatkan urutan mengikut konsep ansur maju. Pengkaji berpandangan bahawa susunan konsonan Arab secara “alifbaiyy” tidak memenuhi konsep ansur maju iaitu dari mudah kepada sukar. Hal demikian akan menyukarkan pelajar untuk menguasai huruf tersebut serta akan menjatuhkan motivasi pelajar di awal pembelajaran. Terdapat 6 persamaan daerah sebutan antara bahasa Arab dan Melayu iaitu glotis, langit lembut, langit keras, gusi dan langit, gigi, dan dua bibir, manakala perbezaan daerah sebutan antara kedua-dua bahasa ini pula ialah dua organ sebutan bunyi bahasa Arab yang tidak digunakan dalam bahasa Melayu, iaitu rongga rengkung dan anak tekak atau epiglotis.

Walau bagaimanapun, kajian berkenaan implikasi kekerasan lidah dalam kalangan orang Melayu terhadap sebutan bahasa Arab masih kurang dijalankan di Malaysia. Malah, kajian-kajian lepas hanya banyak merungkai mengenai huruf-huruf Arab yang menjadi masalah kepada pelajar Melayu dan strategi pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab bagi bukan penutur jati (Afifah, 2012; Hasmadi, 2011; Harun Baharudin; 2009 & 2017; Issraq, 2004 & 2017; Fared Din & Mohammad Seman, 2019; Shahidi *et al.*, 2020; Nik Rahimi *et al.*, 2010; Zarima Zakaria & Nik Rahimi, 2015). Lantaran itu, makalah ini mencuba untuk merungkai implikasi akibat kekerasan lidah tersebut terhadap makhraj dan sifat huruf Arab.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian kuantitatif yang menggunakan reka bentuk kuasi-eksperimental dan kajian tindakan. Sampel kajian dipilih bukan secara rawak dalam kalangan kanak-kanak dan remaja Melayu yang berumur enam tahun hingga enam belas tahun iaitu seramai 22 orang di sekitar Putrajaya. Kesemua sampel kajian didapati sihat daripada sebarang kecacatan kekal di bahagian organ artikulasi. Semua sampel kajian dijadikan sebagai satu kumpulan rawatan sahaja. Data dikumpul melalui metode rakaman sebutan fonem bagi 10 huruf konsonan yang dikenal pasti sebagai huruf yang sukar bagi bukan penutur jati. Rakaman suara tersebut dilakukan dengan menggunakan perakam suara berkualiti tinggi berjenama ‘*MARANTZ C03U USB multi-pattern condenser*’. Analisis data berbentuk analisis deskriptif dilakukan untuk mendapatkan nilai kekerapan, peratusan dan min serta dihuraikan secara deskriptif. Data rakaman juga dinilai dengan menggunakan dua orang pemeriksa pakar dalam bidang al-Quran.

Setiap responden kajian juga dikehendaki menyebut tiga kali rakaman sebutan bagi setiap fonem. Selain itu, kajian rintis dilakukan dengan melibatkan lima orang responden yang mempunyai ciri-ciri yang sama dengan responden kajian. Lantaran itu, terdapat beberapa perubahan pada instrumen kajian dan kaedah pungutan data bagi meningkatkan lagi kebolehpercayaan kajian. Dua orang pakar dalam bidang sebutan huruf al-Quran digunakan bagi menilai tahap sebutan para responden. Panduan pemarkahan juga disediakan oleh pengkaji bagi memudahkan proses penilaian dilakukan. Skala pemarkahan ialah nilai satu hingga sepuluh, iaitu nilai yang lebih tinggi mewakili skor yang lebih tinggi. Skor purata bagi setiap fonem akan diambill kira bagi skor akhir setiap fonem. Instrumen yang digunakan dalam kajian ini ialah dengan menggunakan semua huruf konsonan yang disukunkan. Setiap responden dikehendaki menyebut 10 fonem secara tunggal satu per satu agar dapat menyerlahkan bunyi makhraj dan sifat sesuatu fonem dengan jelas dan terperinci. Senarai fonem Arab yang dijadikan instrumen kajian adalah seperti berikut; **ḥāḥ** (ح), **ḥākh** (حُ), **ḥāṣ** (ص), **ḥād** (ض), **ḥāt** (ط), **ḥāz** (ظ), **ḥāʾ** (ع), **ḥāgh** (غ), **ḥāq** (ق) dan **ḥāh** (ه).

Jadual 1
Panduan pemarkahan oleh penilai pakar

Skala Skor	Penerangan
9-10	Sebutan adalah sempurna. Tidak terdapat sebarang kesalahan sebutan dari aspek makhraj dan sifat huruf.
7-8	Sebutan adalah baik. Terdapat satu kesalahan sama ada dari aspek makhraj atau sifat huruf.
5-6	Sebutan adalah memuaskan. Terdapat dua kesalahan yang berbeza berlaku pada tiga percubaan sebutan.
3-4	Sebutan adalah lemah. Terdapat dua kesalahan yang sama berulang dalam tiga percubaan sebutan sama ada dari aspek makhraj atau sifat huruf.
1-2	Sebutan adalah sangat lemah. Terdapat lebih dua kesalahan yang sama berulang kali dalam ketiga-tiga percubaan sebutan sama ada dari aspek makhraj atau sifat huruf.

Selepas semua rakaman sebutan sudah dinilai oleh dua orang pakar tersebut, responden diklasifikasikan berdasarkan skala pemarkahan yang dibina oleh pengkaji. Markah bagi setiap fonem akan dicampur kesemuanya dan ditunjukkan dalam bentuk peratus.

Jadual 2
Skala pemarkahan sebutan

Markah (%)	Tahap Sebutan
88-100	Cemerlang
76-87	Sangat Baik
64-75	Baik
52-63	Memuaskan
40-51	Lemah
0-39	Sangat Lemah

Sumber: Dipetik dari Best (1977)

Selepas data dikumpul, pengkaji menggunakan analisis deskriptif dan statistik inferensi bagi proses analisis data. Pengkaji mengkategorikan tahap sebutan responden berdasarkan formula Best (1977) seperti berikut:

$$\frac{\text{Skor Tertinggi} - \text{Skor Terendah}}{\text{Bilangan Tahap}} = \frac{61-1}{5} = 12$$

Berpandukan prosedur ini, skor min sebutan yang diperoleh diklasifikasikan kepada enam tahap sebutan; Cemerlang (88-100), Sangat Baik (76-87), Baik (64-75), Memuaskan (52-63), Lemah (40-51) dan Sangat Lemah (0-39).

DAPATAN KAJIAN

Analisis Mengikut Makhraj Huruf

Secara umumnya, skor sebutan fonem bagi makhraj velarised alveolar memaparkan skor yang sederhana dalam ujian pra tetapi baik dalam ujian pasca. Terdapat hanya dua responden yang tidak berada dalam kategori keras lidah bagi fonem ʔaz (أظ) dalam ujian pra berbanding 12 responden bagi fonem ʔaʃ (أص). Namun begitu, peningkatan yang besar ditunjukkan dalam ujian pasca bagi fonem ʔaz (أظ) dengan hanya tiga responden yang masih dikategorikan keras lidah, manakala hanya seorang responden bagi fonem ʔaʃ (أص). Skor purata bagi fonem ʔaʃ (أص) ialah 5.04 markah (50.4%), manakala 4.18 markah (41.8%) bagi fonem ʔaz (أظ). Lantaran itu, purata skor bagi kedua-dua fonem ʔaʃ (أص) dan ʔaz (أظ) ialah 4.61 markah (46.1%).

Jadual 3
Analisis Velarised alveolar: ʔaʃ (أص) and ʔaz (أظ)

Fonem	Makhraj Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔaʃ (أص)	Velarised alveolar	3.91	6.16	5.04
ʔaz (أظ)	Velarised alveolar	3.10	5.26	4.18

Secara umumnya, skor sebutan bagi kedua-dua fonem ʔaḍ (أض) dan ʔaṭ (أط) menunjukkan pencapaian yang sangat lemah dalam ujian pra. Semua responden dikategorikan sebagai keras lidah bagi fonem ʔaḍ (أض) dalam ujian pra, manakala hanya seorang responden sahaja yang terselamat daripada masalah kekerasan lidah bagi fonem ʔaṭ (أط). Walau bagaimanapun, terdapat kemajuan ditunjukkan oleh responden bagi kedua-dua fonem tersebut dalam ujian pasca memandangkan bilangan responden yang keras

lidah telah berkurangan kepada hanya tiga responden. Perbezaan skor antara skor tertinggi dengan skor terendah bagi fonem ʔaḍ (أَضُّ) ialah 2.50 markah (25%) dalam ujian pra, manakala 3.50 markah (35%) dalam ujian pasca. Bagi fonem ʔaṭ (أَطُّ) pula, perbezaan skor dalam ujian pra ialah 2.92 markah (29.2%), manakala 4.00 markah (40%) dalam ujian pasca. Skor purata bagi fonem ʔaḍ (أَضُّ) ialah 3.95 markah (39.5%), manakala fonem ʔaṭ (أَطُّ) ialah 3.86 markah (38.6%). Oleh itu, skor purata bagi kedua-dua fonem ini ialah 3.91 markah (39.1%).

Jadual 4

Analisis Velarised denti-alveolar: ʔaḍ (أَضُّ) and ʔaṭ (أَطُّ)

Fonem	Makhrāj Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔaḍ (أَضُّ)	Velarised denti-alveolar	2.89	5.00	3.95
ʔaṭ (أَطُّ)	Velarised denti-alveolar	2.91	4.60	3.86

Skor sebutan bagi fonem ʔakh (أَخُّ), ʔagh (أَغُّ) and ʔaq (أَقُّ) menunjukkan pencapaian yang sangat baik dalam ujian pasca. Terdapat hanya dua responden sahaja yang dikategorikan keras lidah dalam ujian pasca bagi fonem ʔagh (أَغُّ) dan ʔaq (أَقُّ), manakala hanya seorang responden bagi fonem ʔakh (أَخُّ). Walau bagaimanapun, perbezaan skor antara skor tertinggi dengan skor terendah bagi fonem ʔakh (أَخُّ) ialah 5.00 markah dalam ujian pra, tetapi menurun kepada 2.34 markah dalam ujian pasca. Penurunan jurang perbezaan ini menunjukkan peningkatan skor pada ujian pasca. Bagi fonem ʔagh (أَغُّ) pula, perbezaan dalam ujian pra ialah 4.33 markah, manakala 3.67 markah dalam ujian pasca. Seterusnya, fonem ʔaq (أَقُّ) menunjukkan perbezaan 4.17 markah dalam ujian pra dan 4.00 markah dalam ujian pasca. Peningkatan skor bagi fonem ʔakh (أَخُّ) menunjukkan sekurang-kurangnya (0.98 markah) dibandingkan dengan fonem ʔagh 1.16) (أَغُّ markah) dan fenome ʔaq 1.06) (أَقُّ markah). Skor purata bagi fonem ʔakh (أَخُّ) ialah 4.83 markah, manakala bagi fonem ʔagh (أَغُّ) dan ʔaq (أَقُّ), masing-masing ialah 4.20 dan 4.21 markah. Oleh itu, skor purata bagi ketiga-tiga fonem ini ialah 4.00 markah (40%).

Jadual 5
Analisis Uvular: ʔakh (أَخْ), ʔagh (أَغْ) and ʔaq (أَقْ)

Fonem	Makhraj Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔakh (أَخْ)	Uvular	4.34	5.32	4.83
ʔagh (أَغْ)	Uvular	3.62	4.78	4.20
ʔaq (أَقْ)	Uvular	3.68	4.74	4.21

Skor sebutan bagi fonem ʔah (أَخْ) dan ʔa' (أَغْ) menunjukkan pencapaian yang sangat baik dalam ujian pasca. Terdapat lebih daripada separuh bilangan subjek yang diklasifikasikan sebagai sudah mengalami kekerasan lidah dalam U1 bagi fonem ʔah (أَخْ), manakala hampir 70% subjek bagi fonem ʔa' (أَغْ). Skor sebutan yang paling tinggi bagi fonem ʔah (أَخْ) and ʔa' (أَغْ) dalam U1 ditunjukkan oleh subjek 20 dan 13 yang masing-masing mempunyai skor 5.84 (58.4%) dan 6.00 (60%). Walau bagaimanapun, corak ini telah berubah dalam U2 dengan perbezaan yang ketara di mana skor tertinggi bagi fonem ʔah (أَخْ) and ʔa' (أَغْ) ialah masing-masing memperoleh 7.34 markah (73.4%). Terdapat tiga subjek yang berkongsi markah yang sama bagi fonem ʔah (أَخْ) and ʔa' (أَغْ) iaitu subjek 15, 20 dan 21. Peningkatan markah bagi fonem ʔa' (أَغْ) adalah lebih tinggi sedikit berbanding fonem ʔah (أَخْ) iaitu sebanyak 2.38 markah (68.19%), manakala (56.09%) ditunjukkan oleh fonem ʔah (أَخْ). Skor min bagi kedua-dua fonem dalam U1 dan U2 ialah 4.87 markah (48.7%).

Jadual 6
Analisis Faringilasasi: ʔah (أَخْ), ʔa' (أَغْ)

Fonem	Makhraj Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔah (أَخْ)	Pharyngeal	3.94	6.15	5.05
ʔa' (أَغْ)	Pharyngeal	3.49	5.87	4.68

Skor sebutan bagi fonem ʔah (أَخْ) tidak menunjukkan sebarang masalah kekerasan lidah padanya apabila skor dalam ujian pra sebanyak 6.04 markah (60.4%). Namun begitu, peningkatan skor bagi fonem ini tidak

Analisis Mengikut Sifat Huruf

Bagi kategori sifat plosif, fonem **ʔaq** (أَقْ) meraih skor tertinggi dalam U1 dan U2 dengan 3.68 markah (36.8%) dan 5.80 markah (58%), manakala skor purata bagi fonem **ʔaḍ** (أَضْ) ialah 2.89 markah (28.9%), manakala fonem **ʔaṭ** (أَطْ) dan fonem **ʔaq** (أَقْ) masing-masing memperoleh 2.91 markah (29.1%) dan 3.68 markah (36.8%). Oleh itu, skor purata bagi sebutan ketiga-tiga fonem bersifat plosif ini ialah 4.18 markah (41.8%).

Jadual 9
Analisis Plosif ʔaḍ (أَضْ), ʔaṭ (أَطْ) and ʔaq (أَقْ)

Fonem	Sifat Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔaḍ (أَضْ)	Plosif	2.89	5.00	3.95
ʔaṭ (أَطْ)	Plosif	2.91	4.60	3.86
ʔaq (أَقْ)	Plosif	3.68	5.80	4.74

Frikatif mendominasi dari aspek bilangan dalam fonem yang dipilih iaitu enam daripada 10 fonem. Dari aspek pencapaian dalam ujian pra, skor sebutan bagi semua fonem yang bersifat frikatif ini diklasifikasikan sebagai paling lemah iaitu sekitar bawah 4.00 markah (40%) kecuali fonem **ʔah** (أَهْ) dan **ʔakh** (أَخْ) yang memperoleh skor 6.04 markah (60.4%) dan 4.34 markah (43.4%). Skor yang paling rendah ialah fonem **ʔaṣ** (أَصْ) dengan skor hanya 3.10 markah (31%). Namun begitu, situasi berubah pada ujian pasca apabila skor bagi **ʔagh** (أَغْ) paling meningkat dengan ketara iaitu sebanyak 2.32 markah (23.2%) dengan memperoleh skor sebanyak 5.94 markah (59.4%), diikuti oleh fonem **ʔaṣ** (أَصْ) dan **ʔah** (أَهْ) masing-masing sebanyak 2.25 markah (22.5%) dan 2.21 markah (22.1%) menjadikan skor kepada 6.16 markah (61.6%) dan 6.15 markah (61.5%). Peningkatan yang paling sedikit ditunjukkan oleh fonem **ʔah** (أَهْ) disebabkan skor ujian pra tidak terlalu rendah.

Jadual 10

Analisis Frikatif: ʔah (أَحْ), ʔakh (أَخْ), ʔaṣ (أَصْ), ʔaz (أَظْ), ʔagh (أَغْ) and ʔah (أَهْ)

Fonem	Sifat Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔah (أَحْ)	Frikatif	3.94	6.15	5.05
ʔakh (أَخْ)	Frikatif	4.34	6.30	5.32
ʔaṣ (أَصْ)	Frikatif	3.91	6.16	5.04
ʔaz (أَظْ)	Frikatif	3.10	5.26	4.18
ʔagh (أَغْ)	Frikatif	3.62	5.94	4.78
ʔah (أَهْ)	Frikatif	6.04	7.12	6.58

Sifat ‘continuant’ dalam huruf Arab hanya diwakili oleh fonem ʔa’ (أَ). Skor sebutan bagi fonem ini ialah sebanyak 3.49 markah (34.9%) dalam ujian pra namun meningkat dengan ketara dalam ujian pasca sebanyak 2.38 markah (68.19%), menjadikan skor sebutan ujian pasca 5.87 markah (58.7%).

Jadual 11

Analisis Continuant: ʔa’ (أَ)

Fonem	Sifat Huruf	Skor Sebutan Semua Responden		Skor Min
		U1	U2	
ʔa’ (أَ)	Continuant	3.49	5.87	4.68

Jadual 12

Kedudukan keseluruhan pencapaian fonem mengikut sifat huruf

No	Sifat Huruf	Skor Sebutan		Skor Min
		U1	U2	
1	Continuant	3.49	5.87	4.68
2	Frikatif	4.16	6.16	5.16
3	Plosif	3.16	5.13	4.15

Berdasarkan analisis data yang dilakukan di atas, dapat disimpulkan bahawa terdapat beberapa implikasi atau bentuk kekerasan lidah dalam penyebutan huruf Arab yang melibatkan dua aspek utama iaitu makhraj huruf dan sifat huruf. Implikasinya adalah seperti berikut:

- 1) **Pertukaran makhraj huruf:** Pertukaran makhraj huruf akan mendorong kepada penyebutan fonem yang lain seperti **ʔah** (أَحُّ) kepada **ʔah** (أَهْ), **ʔakh** (أَخُّ) kepada **ʔah** (أَحُّ), **ʔakh** (أَخُّ) kepada **ʔagh** (أَغُّ), **ʔagh** (أَغُّ) kepada **ʔag** أَكْ.
- 2) **Pembetulan melampau (*overcorrection*):** Responden yang mengalami masalah kekerasan lidah cenderung untuk membetulkan sebutan melebihi sekali sebutan kerana ketidaksampaian sifat atau makhraj huruf. Malah, pengulangan sebutan dilakukan sehingga melebihi tiga kali terhadap fonem yang sukar bagi mereka. Keadaan ini berlaku terhadap bunyi fonem yang hampir sama dengan bunyi fonem dalam bahasa ibunda seperti fonem **ʔah** (أَحُّ), **ʔaṣ** (أَصْنُ), **ʔad** (أَضْنُ), **ʔaṭ** (أَطْنُ) dan **ʔaq** (أَقْنُ). Keadaan ini bergantung kepada kesedaran fonemik mereka setelah mereka didedahkan dengan pendekatan tersebut semasa sesi intervensi selama 6 jam secara bersemuka.
- 3) **Tidak sempurna sifat:** Sebutan bagi sesuatu fonem tidak memenuhi nilai piawaian bagi sifat fonem itu seperti fonem **ʔakh** (أَخُّ). Jika tidak memenuhi nilai sifat huruf bagi fonem ini, maka bunyi fonem **ʔah** (أَحُّ) yang akan terhasil, manakala jika melakukan pertukaran makhraj huruf bagi fonem ini, maka bunyi fonem **ʔaq** (أَقْنُ) yang akan terhasil. Inilah perbezaan antara jenis-jenis kesilapan ketika proses penyebutan berlaku.
- 4) **Meringankan sebutan sesuatu fonem (التسهيل في النطق) :** Individu yang mengalami masalah kekerasan lidah lebih cenderung untuk meringankan sebutan bagi sesuatu fonem. Hal ini adalah kerana ketika sebutan awal ingin dilakukan, lag suara (*voice onset*) akan tersekat dan terhalang disebabkan kekerasan lidah tersebut. Lantaran itu, bagi menjayakan sebutan sesuatu fonem yang sukar, individu tersebut akan meringankan sebutannya.

- 5) **Tidak konsisten:** Lazimnya, pelajar bahasa kedua yang sudah mengalami masalah kekerasan lidah adalah tidak konsisten dalam penyebutan mereka. Mereka barangkali betul pada masa ujian dan intervensi tersebut, namun hakikatnya mereka menyebut dengan sebutan yang tidak tepat pada masa yang lain. Keadaan ini dapat dilihat apabila terdapat perbezaan sebutan antara sebutan pertama, kedua dan ketiga semasa dalam ujian pasca. Hasilnya, jurang skor bagi ketiga-tiga percubaan sebutan oleh beberapa responden adalah agak besar. Hal ini selari dengan kajian yang dijalankan oleh Long (2003), iaitu pembelajar B2 lazimnya hanya mampu menyebut sesuatu bunyi dengan tepat dalam satu tempoh tertentu sahaja namun menyebut seperti sediakala pada sepanjang waktu yang lain.

PERBINCANGAN

Fenomena kekerasan lidah dalam kalangan kanak-kanak dan remaja Melayu telah memberi beberapa kesan dan impak yang negatif terutamanya dari dua aspek utama iaitu makhraj dan sifat huruf Arab. Perubahan makhraj dan sifat huruf berlaku seperti sebutan huruf hamzah disebut huruf ain dan sebaliknya. Hal ini berlaku disebabkan tiada penguasaan dalam teknik sebutan huruf Arab dengan baik berserta keadaan lidah yang sudah sehati dengan sebutan dalam keadaan biasa mengikut sistem bunyi bahasa Melayu. Selain itu, ketiadaan bunyi huruf ain dalam sistem bunyi bahasa Melayu menjadi faktor sampingan kepada pertukaran sebutan bagi kedua-dua huruf tersebut. Malah, kekerasan lidah mengakibatkan berlaku kesalahan sebutan antara bunyi ‘ha dengan ha’, ‘kha dengan qaf’, ‘qaf dengan kaf’, ‘ghayn dengan ga’ dan ‘ghayn dengan qaf’.

Tidak sempurna sifat juga merupakan salah satu implikasi kekerasan lidah dalam kalangan orang Melayu. Implikasi ini mendorong kepada perlakuan meringankan sebutan sesuatu fonem disebabkan kekerasan lidah menahan keupayaan sebutan oleh responden. Akibat sukar melepasi penahanan keupayaan untuk menyebut sesuatu fonem, maka natijahnya pembetulan melampau dilakukan dalam usaha untuk mencapai sifat yang sempurna bagi fonem tertentu.

Petanda asas sebutan yang tepat dari sepuluh huruf Arab yang paling sukar tidak dapat dilihat dengan jelas. Namun, petanda asas tersebut mungkin dapat diperoleh dengan cara menjalankan soal jawab tidak berstruktur yang berkaitan dengan keadaan fisiologi mereka, sama ada berasa penat ketika proses penyebutan bunyi fonem tersebut. Peserta yang benar-benar memahami dan mencuba pendekatan pengawalan tekanan udara di saluran suara dengan tepat, mereka seharusnya berasa lenguh semasa proses penyebutan kerana mereka menggunakan tenaga dan otot secara optimum dari semua artikulasi pertuturan yang bekerjasama dengan pendekatan yang diterapkan.

Oleh itu, pengkaji mendapati terdapat tiga elemen yang harus dikuasai dengan baik untuk mengucapkan sepuluh huruf Arab yang paling sukar, iaitu pengawalan lidah, pengawalan otot pipi dan pengawalan tekanan udara di saluran suara. Beberapa kajian lepas yang dilakukan di Eropah telah membuktikan peranan kawalan lidah dalam menghasilkan sebutan yang lebih baik dalam bahasa kedua oleh bukan penutur jati. Penguasaan terhadap ketiga-tiga elemen ini bukanlah tugas yang mudah untuk dilaksanakan dalam masa yang singkat. Pengawalan tekanan udara adalah salah satu kunci yang paling penting untuk menguasai sebutan dalam bahasa kedua atau bahasa asing. Dalam usaha untuk menguasai teknik pengawalan tekanan udara di saluran suara, pelajar bahasa kedua harus mempraktikkan sikap kesedaran fonemik '*phonemic awareness*' dan kefahaman '*perception*' yang diperoleh dalam sesi intervensi oleh tutor sebutan.

KESIMPULAN

Berdasarkan dapatan kajian mengenai implikasi kekerasan lidah dalam kalangan kanak-kanak dan remaja Melayu dari aspek makhraj dan sifat huruf Arab, pengkaji merumuskan bahawa terdapat lima implikasi terhadap makhraj dan sifat huruf dalam penyebutan huruf Arab. Implikasi ini semestinya membuka ruang kepada pengkaji-pengkaji dalam bidang fonetik Arab khususnya untuk terus mengkaji langkah penyelesaian bagi mengatasi atau sekurang-kurangnya mengurangkan masalah ini dari semasa ke semasa. Masalah berkaitan sebutan ini adalah perkara yang rumit dan mencabar kerana melibatkan banyak elemen sama ada elemen fizikal, sosiologi, mahupun neurologi.

Setiap pelajar bahasa kedua pasti tidak dapat lari daripada menghadapi kesukaran dalam mengujarkan bunyi fonetik bahasa sasaran kerana pelbagai faktor. Namun, tempoh kesukaran bagi setiap orang adalah berbeza bergantung kepada tahap pemahaman pengucapan (*speech perception*) pelajar tersebut. Secara umumnya, masalah kekerasan lidah ini boleh dibahagikan kepada dua keadaan iaitu kekerasan lidah, sementara dan kekerasan lidah kekal (Fauziati, 2011). Dalam konteks umur subjek kajian ini, pengkaji merumuskan bahawa kesemua subjek berada dalam kategori kekerasan lidah sementara lantaran umur mereka bukanlah pada tahap fasa umur kritikal (Lenneberg, 1967). Hal ini menunjukkan bahawa kesemua subjek masih mempunyai peluang untuk diperbaiki jika latihan dengan menggunakan kemahiran pengawalan organ artikulasi ini dapat dilakukan secara berdisiplin dan sistematik dalam kehidupan.

Pengkaji merumuskan bahawa semua kesan atau bentuk kekerasan lidah di atas bergantung kepada instrumen yang digunakan. Perkara di atas adalah untuk fonem sahaja. Kesan atau bentuk lain mungkin terlihat jika instrumen yang digunakan adalah dalam bentuk perkataan, frasa atau ayat. Kesimpulannya, makalah ini memberikan satu perspektif baharu dalam usaha untuk mengurangkan masalah kekerasan lidah dalam kalangan kanak-kanak dan remaja Melayu terhadap penyebutan huruf Arab.

RUJUKAN

- Abdullah Hassan. (1993). *Linguistik am untuk guru Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.
- Abdurrahman Jalaluddin As-Suyuti. (t.t). *Al-Itqān fi 'Ulūm al-Qur 'ān*. Beirut: Dār Al-Fikr.
- Ahmad Fared Mohd Din & Mohammad Seman. (2019). Meningkatkan kemahiran bertutur Bahasa Arab melalui Strategi Penguasaan Sebutan (SPS) segmental dan suprasegmental. *INSANIAH: Online Journal of Language, Communication, and Humanities*, 2(1), 85-99.
- Ahmad Zufadhli Norman, Azman Che Mat, Ahmad Fakrulazizi Abu Bakar, Nor Shaifura Musilehat & Ahmad Nazuki @ Marzuki Yaakub. (2017). Kesilapan sebutan Bahasa Arab dalam kalangan bukan penutur jati. *E-Academia Journal*, 6(1), 100-108. <http://journale-academiauitmt.edu.my/>.
- Daud Ismail, Wan Mohd Khairul Firdaus Wan Khairuldin & Mahadi Mohammad. (2014). Perkembangan dan masalah pembelajaran al-Quran dalam Program j-QAF di Malaysia. *ISLAMIIYYĀT*, 36(2), 57-66.

- Fauziati, E. (2011). Interlanguage and error fossilization. A study of Indonesian learning English as a foreign language. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 1(1), 23-38.
- Hajar Salman Mohammed Binasfour. (2018). *Investigating the perception and production of the Arabic pharyngealised sounds by L2 Learners of Arabic*. Doctoral thesis (Unpublished), University of Reading, United Kingdom.
- Harun Baharuddin. (2009). *Penguasaan sebutan konsonan Arab dari segi makhraj dalam kalangan pelajar prasekolah*. M.A Thesis (Tidak diterbitkan), Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.
- Harun Baharudin. (2017). Strategi pengajaran sebutan dalam pendidikan bahasa. *Pelita Bahasa*, 17-19.
- Hasmadi Hamdan. (2012). *Penguasaan sebutan huruf Arab dalam kalangan kanak-kanak Melayu: Analisis fonetik menurut perspektif al-Jāhiz'*. Tesis Sarjana (Tidak diterbitkan), Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Hulin Ren. (2013). Social perspective on fossilization of interlanguage. *International Journal of Asian Social Science*, 3(4), 878-881.
- Issraq, R. (2004). *Pengaruh unsur fonologi dialek Melayu Sabah dalam sebutan bahasa Arab*. Disertasi M.M.L.S (Tidak diterbitkan). Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Issraq Ramli & Mohd Zaki Abd Rahman. (2017). Aplikasi Teori Mahjub terhadap pembaikan sebutan bunyi bahasa Arab dalam kalangan pelajar Sabah. *MANU: Jurnal Pusat Penataran Ilmu & Bahasa*, 25, 137-158. <https://doi.org/10.51200/manu.v25i0.765>
- Kamarulzaman Abdul Ghani. (1998). *Al-Lughat al-Arabiyyat wa al-Lughat al-Māliziyyat min al-Nāhiat al-Asywātiyyat wa al-Šarfiyyat: Dirasat Wasfiyyat Taqābuliyyat*. Tesis M.A (Tidak diterbitkan). Cairo: Cairo University.
- Kamarulzaman Abd. Ghani & Nik Mohd Rahimi. (2000). Pengaruh bahasa Melayu ke atas sebutan bahasa Arab dan kemahiran tilawah al-Quran. *Jurnal Sari*, 18, 67-79.
- Kaseh Abu Bakar & Muhammad Faiz Abdullah. (2018). Tekanan perkataan Arab sebagai bahasa asing dalam kalangan penutur Melayu. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 18(1), 87-105. <https://doi.org/10.17576/gema-2018-1801-06>
- Kevin John Keys. (2001). State of the art: Interlanguage phonology- factors and processes in the development of a second language phonology. *Brasileira de Linguistica Aplicada*, 1(1), 155-190.
- Lenneberg. (1967). *Biological foundations of Language*. New York: W'ilep.
- Mahjub, 'Abdul Fatah. (1993). *Ta'lim wa Ta'allum al-Aswat al-'Arabiyyat al-Sa'bat Li Ghair al-Natiqin Biha, Lil Mu'allim Wa al-Muta'allim*. Al-Tab'aṭ al-Thaniaṭ. Ma'ahad al-Lughat al 'Arabiyyat. Universiti Umm al-Quran.

- Majdan Paharal Radzi, Che Radiah Mezah, Nik Farhan Mustapha & Mohammad Azizie Aziz. (2015). Al-Akhtā' as-Syāi'ah Fī Nuṭqi ba'd al-Aṣwāt al-'Arabiyyah Ladā Ṭullāb al- Jāmi'āt fī al-Munādjarah. *Global Journal Al-Thaqafah*, 5(1), 133-144.
- Mohd Azidan Abdul Jabar. (2004). Gangguan bunyi Melayu dalam sebutan Arab: Satu analisis ringkas. *Pertanika Journal of Social Science & Humanities*, 12(2).
- Mohd Zaki Abd. Rahman. (2001). Huruf dalam bahasa Arab: Nilai dan kegunaannya.
- Nazratul Aini Ramli, Che Radiah Mezah & Yap Ngee Thai. (2016). Penguasaan pelajar Melayu terhadap tekanan suara menyebut perkataan Arab dari sudut intensiti. *Jurnal Kemanusiaan*, 25 (1), 110-123.
- Nik Mohd Rahimi, Harun Baharuddin, Ghazali Yusri, Kamarul Syukri Mat Teh & Mohamed Amin Embi. (2010). Pembelajaran konsonan Arab mengikut pelat bahasa Melayu. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 10(3), 1-14.
- Nur Afifah Mohd Aminuddin Zaki. (2012). *Masalah sebutan bunyi vokal bahasa Arab dalam kalangan pelajar Melayu di IPTA*. Disertasi Sarjana (Tidak diterbitkan). Universiti Malaya, Kuala Lumpur. Retrieved from <http://studentsrepo.um.edu.my/5396>
- Osman Khalid. (1993). Pengajian bahasa Arab di sekolah-sekolah dan pusat pengajian tinggi di Malaysia. Dlm. Ismail Ab.Rahman, Abdul Aziz @ Ahmad Mohammad & Mohd Yasin Muda (Pnyt), *Isu-Isu Pendidikan Islam di Malaysia: Cabaran dan Harapan* (hlm. 210-217). Kuala Terengganu: Percetakan Yayasan Islam Terengganu Sdn. Bhd.
- Ouni, S. (2014). Tongue control and its implication in pronunciation training. *Journal Computer Assisted Language Learning*, 27(5), 439-453.
- Oyama, S. C. (1976). A sensitive period for the acquisition of a phonological system. *Journal of Psycholinguistic Research*, 5, 261-283.
- Selinker, L., (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10(3), 219-231.
- Selinker, L. & J.T. Lamendella. (1978). Two perspectives on fossilization in interlanguage learning. *Interlanguage Studies Bulletin*, 3(2), 143-191.
- Selinker, L. (1991). *Rediscovering interlanguage*. New York: Longman.
- Shahidi *et al.* (2020). Ciri-ciri akustik kontras penyuaaran bunyi frikatif Arab berasaskan parameter tempoh frikasi. *Journal of Nusantara Studies*, 5(1), 143-168.
- Xueping Wei, (2008). Implication of interlanguage fossilization in second language acquisition. Beijing Language and Culture University. *CCSE English Language Teaching*, 1(1).
- Zarima Zakaria & Nik Mohd Rahimi. (2015). Konsonan arab berdasarkan konsep ansur maju dalam pembelajaran sebutan peringkat awal pembelajaran. *EDUCATUM-Journal of Social Science*, 1, 14-23.

MUHAMMAD RIDHA BIN ALI HUDDIN ialah calon Ph.D di Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya. Beliau juga merupakan felo Skim Latihan Akademik Bumiputera (SLAB) di Universiti Malaya. Bidang pengkhususan beliau ialah Fonetik dan Fonologi Arab.

MAT TAIB BIN PA (Ph.D) ialah Pensyarah Kanan di Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya. Bidang pengkhususan beliau ialah Sintaksis dan Fonetik Arab.

AHMAD ARIFIN BIN SAPAR (Ph.D) ialah Pensyarah Kanan di Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya. Bidang pengkhususan beliau ialah Sintaksis Arab.

